



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 December 2009
Russian
Original: French

Совет по правам человека

Консультативный комитет

Четвертая сессия

25–29 января 2010 года

Пункт 2 а) предварительной повестки дня

**Просьбы к Консультативному комитету,
вытекающие из резолюций Совета по правам человека:
Образование и подготовка в области прав человека**

Рабочий документ по проекту декларации об образовании и подготовке в области прав человека*

Представлен г-ном Эмманюэлем Деко, докладчиком
редакционной группы Консультативного комитета Совета по
правам человека

* Представлен с опозданием.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	3
II. Правовые основы проекта	6–12	5
A. Договорные обязательства	7–8	5
B. Международные инициативы	9–12	6
III. Практические аспекты проекта	13–28	7
A. Характер образования в области прав человека	14–19	8
B. Сфера действия права на образование в области прав человека	20–28	10

Приложение

Предварительный проект декларации об образовании и подготовке в области прав человека с исправлениями, внесенными докладчиком редакционной группы Консультативного комитета Совета по правам человека (1 декабря 2009 года)	14
1. Определения и принципы	15
2. Внутренние меры по осуществлению и последующие действия	17
3. Международные меры по осуществлению и последующие действия	19
4. Дополнительные положения	20

I. Введение

1. Своей резолюцией 6/10 от 28 сентября 2007 года Совет по правам человека ("Совет") "просил Консультативный комитет разработать проект декларации об образовании и подготовке в области прав человека". В рамках этого мандата Консультативным комитетом была создана внутренняя редакционная группа по вопросу об образовании и подготовке в области прав человека, состоящая из г-на Эмманюэля Деко, г-на Эктора Фелипе Фикса Фьерро, г-на Владимира Карташкина, а также г-жи Пурификасьон Кисумбинг и г-жи Халимы Эмбарек Варзази, к которым присоединился г-н Дируджлалл Ситулсингх. Редакционная группа под председательством г-жи Варзази назначила докладчиком г-на Деко.

2. В свете первых результатов работы редакционной группы Консультативный комитет принял рекомендацию 1/1 от августа 2008 года о программе работы группы, рекомендацию 2/1 от января 2009 года в качестве адресованного Совету "промежуточного доклада", составленного на основе первоначального рабочего документа, подготовленного докладчиком редакционной группы г-ном Деко (A/HRC/AC/2/CRP.1); и, наконец, рекомендацию 3/3 от августа 2009 года, сформулированную на основе нового рабочего документа докладчика редакционной группы (A/HRC/AC/3/CRP.4 и Согг.1). В своей резолюции 10/28 от 27 марта 2009 года Совет с удовлетворением принял к сведению промежуточный доклад и утвердил "дорожную карту" Консультативного комитета, просив его представить на рассмотрение проект декларации в ходе тринадцатой сессии Совета в марте 2010 года. 1 октября 2009 года Совет принял решение 12/118, содержащее ссылки на указанные выше резолюции, и постановил провести на своей тринадцатой сессии обсуждение проекта декларации на высоком уровне.

3. В соответствии с концептуальной основой, одобренной Консультативным комитетом в его рекомендации 1/1, редакционная группа провела транспарентную и всестороннюю работу по документированию, консультированию и сенсбилизации. Ответы на подготовленные группой вопросники были тщательно проанализированы членами редакционной группы и обобщены докладчиком (A/HRC/AC/3/CRP.4). Итоги этой работы будут подведены г-ном Фиксом Фьерро и представлены в добавлении к настоящему документу. Проведение рабочего совещания, состоявшегося в Марракеше 16 и 17 июля 2009 года по инициативе государств – членов Платформы за образование и подготовку в области прав человека, стало важным шагом на пути к разработке зрелой коллективной концепции. Работа в рамках семинара должна также быть рассмотрена в добавлении 2 к настоящему документу. Были продолжены регулярные консультации с ключевыми заинтересованными сторонами, начиная с различных соответствующих служб Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), ведущей замечательную работу в области образования для всех¹. Кроме того, в соответствии с пожеланием, высказанным Консультативным комитетом в рекомендации 3/3, были установлены неофициальные контакты со Специальным докладчиком по вопросу о праве на образование. Докладчику редакционной группы представилось несколько возможностей

¹ UNESCO, *Éducation pour tous, Rapport mondial de suivi, 2009, Vaincre l'inégalité: l'importance de la gouvernance* (<http://www.unesco.org/en/efareport/reports/2009-governance/>). См. также *Renforcer l'apprentissage: de l'accès au succès, rapport de la première réunion d'experts, définir les domaines d'action*, UNESCO, Paris, 2007 (<http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001556/155642f.pdf>).

для ознакомления общественности с ведущейся работой, в частности во время Франко-бразильского конгресса юридических исследований (Congresso Franco-Brasileiro de Estudos Juridicos), состоявшегося в городе Бразилиа 17 и 18 сентября 2009 года, и на седьмой конференции африканских национальных правозащитных учреждений, проходившей в Рабате с 3 по 5 ноября 2009 года.

4. Наряду с работой Консультативного комитета необходимо отметить развитие различных согласованных инициатив. Так, можно упомянуть о появлении ряда справочных пособий, таких как опубликованный совместно Бюро по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Советом Европы, Верховным комиссаром ООН по правам человека и ЮНЕСКО сборник "Образование в области прав человека в школьных системах Европы, Северной Америки и Центральной Азии: сборник примеров эффективной практики", доступный в Интернете². Кроме того, под эгидой ЮНЕСКО и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) была опубликована работа "Учимся жить вместе, программа межкультурного и межконфессионального этического образования", также доступная в Интернете³. ЮНЕСКО также опубликовала сводную работу по трем докладам из серии "Higher Education in the World" (Высшее образование в мире), под названием "Higher Education at a Time of Transformation: New Dynamics for Social Responsibility" (Высшее образование в период изменений: Новая динамика социальной ответственности)⁴. Кроме того, Ассоциацией национальных комиссий по правам человека франкоязычных стран при поддержке Международной организации франкоязычных стран было опубликовано замечательное руководство для преподавателей, озаглавленное "Образование в области прав человека: Понять, чтобы вместе действовать", также доступное в Интернете⁵. Наконец, Международным комитетом Красного Креста (МККК) был разработан комплект учебных модулей "Изучим гуманитарное право" (ИГП), представляемый в рамках виртуального учебного курса для молодых людей в возрасте от 13 до 18 лет⁶.

5. На настоящем этапе перед Консультативным комитетом стоит задача доработки проекта декларации на основе работы и консультаций, проведенных редакционной группой, чтобы своевременно представить его Совету. Первый этап этого процесса – рассмотрение редакционной группой пересмотренного проекта с опорой на ее собственные обсуждения, приуроченные к третьей сессии Консультативного комитета (A/HRC/AC/3/CRP.4/Corr.1), а также расширенные консультации, состоявшиеся за прошедшее после этого время. Затем Консультативному комитету, выступающему в качестве группы коллегиального анализа при Совете, предстоит рассмотреть и, возможно, принять проект, который будет ему представлен редакционной группой на четвертой сессии. В ходе общественного обсуждения в этом контексте всем заинтересованным сторонам также представится возможность высказать свои соображения относительно ведущейся деятельности.

² http://www.hrea.org/index.php?doc_id=459.

³ <http://www.ethicseducationforchildren.org>.

⁴ UNESCO, Global University Network for Innovation (GUNI), *Synthesis of the GUNI Higher Education in the World Reports*, Palgrave MacMillan, Londres, 2009.

⁵ Editions Sepia, Saint-Maur-des-Fosses (France), 2009.

⁶ <http://www.ehl.icrc.org/>.

II. Правовые основы проекта

6. Образование в области прав человека лежит в основе проекта Организации Объединенных Наций с момента принятия Всеобщей декларации прав человека, в которой затрагивается роль "обучения и образования" в развитии уважения к правам человека. В первом пункте статьи 26 Декларации подчеркивается, что "каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным...". Во втором пункте уточняется, что "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами, и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира". Таким образом, во Всеобщей декларации сразу же устанавливается тесная взаимосвязь между правом на образование и образованием в области прав человека. Эта логическая взаимосвязь получила развитие как в договорных обязательствах, так и в программах действий.

A. Договорные обязательства

7. В соответствии с пунктом 1 статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах государства "признают право каждого человека на образование. Они соглашаются, что образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и сознания ее достоинства и должно укреплять уважение к правам человека и основным свободам. Они далее соглашаются в том, что образование должно дать возможность всем быть полезными участниками свободного общества, способствовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами и содействовать работе Организации Объединенных Наций по поддержанию мира". Комитет по экономическим, социальным и культурным правам проделал основополагающую работу по уточнению сферы охвата права на образование в своем Замечании общего порядка № 13 (1999), приняв во внимание метод анализа Специального докладчика по вопросу о праве на образование г-жи Катарины Томашевски и сделав упор на четырех основополагающих характеристиках - наличии (availability), доступности, приемлемости и адаптируемости, - которые должны быть присущи образованию (пункт 6)⁷.

8. Праву на образование отводится важное место в других международных документах, в том числе в подпункте е) пункта v) статьи 5 и прежде всего в статье 7 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁸; в статье 10 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹; в статьях 28 и 29 Конвенции о правах ребенка¹⁰; в статье 30

⁷ E/CN.4/1999/49, пункт 50. См. также E/CN.4/2000/6.

⁸ См. Общую рекомендацию XIII (1993) Комитета по ликвидации расовой дискриминации о подготовке должностных лиц правоохранительных органов по вопросам защиты прав человека.

⁹ См. Общую рекомендацию № 3 (1987) Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о воспитании и программах в области общественной информации.

¹⁰ См. Замечание общего порядка № 1 (2001) Комитета по правам ребенка о целях образования.

Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей; в статье 24 Конвенции о правах инвалидов; в статье 10 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; в статье 23 Конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений. Необходимо также в полной мере отдать должное документам ЮНЕСКО, в частности статье 5 Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования. То же относится к региональным документам, содержащим соответствующие положения о праве на образование¹¹.

В. Международные инициативы

9. В рамках ООН и ЮНЕСКО осуществлялись многочисленные инициативы, касающиеся образования в области прав человека, такие как Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека, начатая в 1988 году. Несомненно, однако, что новый импульс этим усилиям был дан Венской декларацией и Программой действий 1993 года¹². В первой части "Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и другими международными договорами о правах человека государства обязаны обеспечивать, чтобы система образования была направлена на укрепление уважения к правам человека и основным свободам. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность включения вопроса о правах человека в учебные программы и призывает государства осуществлять это на практике. Система образования должна способствовать взаимопониманию, терпимости, миру и поддержанию дружественных отношений между народами и всеми расовыми или религиозными группами и поощрять деятельность Организации Объединенных Наций в интересах достижения этих целей. Таким образом, просвещение в области прав человека и распространение надлежащей теоретической и практической информации играют важную роль в поощрении и уважении прав человека всех людей без каких-либо различий по признаку расы, пола, языка или религии, и это должно быть отражено в политике в области образования как на национальном, так и на международном уровнях"¹³.

10. В Венской декларации и Программе действий приводится практическое преломление этих обязательств: "Всемирная конференция по правам человека считает, что образование, подготовка кадров и информирование общественности по вопросам прав человека являются существенно важными для поощрения и установления стабильных и гармоничных отношений между общинами и для укрепления взаимопонимания, терпимости и мира. Государствам следует стремиться к искоренению неграмотности и ориентировать образование на цели полного развития человеческой личности и укрепления уважения к правам человека и основным свободам. Всемирная конференция по правам человека призывает все государства и учреждения включать вопросы прав человека, гуманитарного права, демократии и законности в учебные программы всех учебных заведений формального и неформального образования. Образование в области

¹¹ The United Nations Decade for Human Rights Education (1995–2004), № 3, *The Right to Human Rights Education: A Compilation of Provisions of International and Regional Instruments dealing with Human Rights Education* (HR/PUB/DECADE/1999/2) (<http://www.ohchr.org/Documents/Publications/RightHReducationen.pdf>).

¹² Доклад Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/24, Part I), глава III.

¹³ Там же, пункт 33.

прав человека должно включать вопросы обеспечения мира, демократии, развития и социальной справедливости, как об этом говорится в международных и региональных договорах по правам человека, с целью достижения общего понимания и осведомленности для укрепления универсальной приверженности правам человека"¹⁴.

11. Всемирная конференция по правам человека рекомендовала ряд конкретных мер, таких как разработка национальных программ и стратегий с учетом особых потребностей женщин в этом отношении. Она также стремилась обеспечить "специальную подготовку в области стандартов, содержащихся в международных договорах о правах человека и в гуманитарном праве, и их применения к конкретным группам, таким как военнослужащие, сотрудники правоохранительных органов, полиции и работники системы здравоохранения"¹⁵. Она ратовала за провозглашение десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций с целью развития и поощрения этих видов просветительской деятельности и сосредоточения на них внимания.

12. Проведение Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (1995–2004 годы) породило многочисленные надежды и позволило многого добиться¹⁶, однако очевидно, что образование в области прав человека должно оставаться долгосрочным приоритетом в международной повестке дня и обеспечивать постоянную мобилизацию всех заинтересованных сторон. В этом заключается смысл Всемирной программы образования в области прав человека, которая привела к подготовке первого плана действий, посвященного начальному и среднему образованию, изначально охватывавшего 2005–2007 годы, но затем продленного еще на два года¹⁷. В резолюции 12/4 Совета по правам человека от 1 октября 2009 года было определено основное направление деятельности в рамках второго этапа Всемирной программы образования в области прав человека, начинающегося 1 января 2010 года.

III. Практические аспекты проекта

13. Именно в этом контексте следует рассматривать инициативу Совета поручить Консультативному комитету разработку проекта декларации об образовании и подготовке в области прав человека. С самого начала Консультативный комитет стремился обеспечить полезность своей деятельности, готовя практичный текст, опирающийся на упоминавшиеся правовые основы и направленный на достижение конкретных результатов. Цель Консультативного комитета заключается в разработке "рабочего инструмента" для всех заинтересованных сторон, напомнив о базовых принципах и общих приоритетах права на образование и подготовку в области прав человека, прежде чем перейти к мерам по осуществлению, оценке и последующим действиям в связи с предпринятыми усилиями как на национальном, так и на международном уровнях. Утвердилась идея подготовки относительно краткого и доступного для всех документа при проведении различия между рамочной декларацией общего характера и более техническими разделами, касающимися конкретных областей, которые можно будет разработать во вторую очередь.

¹⁴ Там же, пункты 78–80.

¹⁵ Там же, пункт 82.

¹⁶ *The United Nations Decade for Human Rights Education, 1995–2004: Lessons for Life*, United Nations, New York and Geneva. Обзор "достижений и недостатков Десятилетия" см. в документах E/CN.4/2003/101 и E/CN.4/2004/93.

¹⁷ A/51/506/Add.1.

А. Характер образования в области прав человека

14. Эта разъяснительная работа предусматривает представление ряда терминологических уточнений и освежение в памяти ряда определений. При создании Совета Генеральная Ассамблея в пункте 5 а) своей резолюции 60/251 в числе прочих поручила ему задачу "содействовать учебно-просветительской деятельности в области прав человека (...)". В английском тексте резолюции 60/251 используются термины "education and learning". Между тем в английском тексте резолюции 6/10, в которой Совет по правам человека, подтвердив в третьем пункте преамбулы свой мандат, поручает Консультативному комитету разработать проект декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека, начиная с самого названия используются термины "education and training"; "education and learning" остаются лишь в ее преамбуле, в которой перефразируется резолюция 60/251.

15. Это терминологическое расхождение было усилено недавними резолюциями Генеральной Ассамблеи, в частности, резолюцией 62/171 о "международном годе обучения в области прав человека" ("human rights learning" в английском тексте), принятой в ознаменование шестидесятой годовщины Всеобщей декларации. В пункте 4 нового проекта резолюции, который будет рекомендован Третьим комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии, авторы сами подчеркивают "взаимодополняемость между обучением в области прав человека и образованием в области прав человека" (between human rights learning and human rights education), перед тем как рекомендовать, "чтобы Совет по правам человека учитывал обучение в области прав человека при разработке проекта декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека, памятуя о взаимодополняемости между этой инициативой и Всемирной программой образования в области прав человека и обучения в области прав человека"¹⁸.

16. По существу докладчик считает, что понятия преподавания, подготовки, образования, просвещения или обучения являются взаимодополняющими и зависят от точки зрения преподавателя или ученика, а также используемых методов, пассивных или интерактивных. В этом смысле термин "обучение" может показаться достаточно ограниченным, охватывая передачу техник или рефлексов, т.е. просто "ноу-хау", тогда как "преподавание" является передачей познаний, "знания", а "образование", будучи еще более широким термином, охватывает установки и социальные ценности, способствуя созданию настоящей "культуры прав человека"¹⁹. Однако эти определения меняются с течением времени, как показывают ставшие уже классическими дебаты между сторонниками терминов "instruction publique" (государственное обучение) и "éducation nationale" (национальное образование), игравшие ведущую роль в вопросе школьного образования во Франции на протяжении более ста лет²⁰. A fortiori

¹⁸ Текст проекта был опубликован под временным условным обозначением A/C.3/64/L.33/Rev.1, пункт 4. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 49 (A/64/49).

¹⁹ См. *Principes directeurs de l'UNESCO pour l'éducation interculturelle*, UNESCO, Paris, 2006 (<http://www.unesco.org/fr/human-rights-education/frameworks-and-guidelines/>).

²⁰ Antoine Léon, *Histoire de l'enseignement en France, collection que sais-je?* (n°393), Paris, PUF, 1967.

эти определения могут варьироваться в зависимости от национального опыта разных стран, не говоря уже о трудностях перевода с одного языка на другой²¹.

17. Более применимыми являются установленные ЮНЕСКО различия между школьным образованием (формальное образование), образованием, дополняющим школьное (неформальное образование), и образованием вне рамок школьной системы (неофициальное образование); первое из них охватывает школы и профессионально-техническую подготовку, второе – обучение взрослых, дополняющее школьную программу, а третье – мероприятия, разработанные вне системы образования неправительственными организациями (НПО)²². Иными словами, от подготовки мы переходим к информированию и повышению осведомленности. Кроме того, следует учитывать перспективы, открывающиеся благодаря новым информационным технологиям. После вертикальной концепции информации и горизонтального развития коммуникационных сетей, мы видим, как появляются "туманности" распространения информации, не имеющие центра регулирования как такового, что представляет собой беспрецедентный вызов для прав человека.

18. Говоря о существенных аспектах, можно обратиться к всеобъемлющему определению, данному Организацией Объединенных Наций по случаю начала Десятилетия образования в области прав человека:

"образование в области прав человека определяется как усилия по обучению, распространению и информированию, которые предпринимаются для создания общей культуры прав человека путем привития знаний и навыков и формирования позиций и которые направлены на:

- a) укрепление уважения к правам человека и основным свободам;
- b) всестороннее развитие человеческой личности и чувства человеческого достоинства;
- c) содействие взаимопониманию, терпимости, равенству полов и дружбе между всеми нациями, коренными народами и расовыми, национальными, этническими, религиозными и языковыми группами;
- d) обеспечение для всех людей возможности эффективно участвовать в жизни свободного общества;
- e) содействие мероприятиям Организации Объединенных Наций, направленным на поддержание мира"²³.

²¹ Специальный докладчик по вопросу о праве на образование г-н Вернор Муньос посвятил часть своего последнего доклада концепции "обучения правам человека на протяжении всей жизни" (A/64/273).

²² Это определение приводится в сноске с к пункту 27 добавления "Компоненты образования в области прав человека в начальной и средней школах" к Проекту плана действий на первый этап (2005–2007 годы) Всемирной программы образования в области прав человека (A/59/525/Rev.1).

²³ Добавление к докладу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека об осуществлении Плана действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (A/51/506/Add.1), добавление "План действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы: Образование в области прав человека - жизненно важные уроки", пункт 2.

19. С процедурной точки зрения решение о том, каким образом можно лучше всего учесть обеспокоенности, выраженные Генеральной Ассамблеей, надлежит принять Совету, являющемуся ее вспомогательным органом. На данном этапе представляются возможными несколько вариантов :

- расширение названия проекта декларации таким образом, чтобы оно охватывало "образование, подготовку и обучение в области прав человека", однако использование такого перечисления может показаться не слишком удачным решением, поскольку оно приводит к уменьшению степени значимости перечисляемых терминов;
- использование наиболее широкого термина – "образование в области прав человека", – с тем уточнением, что этот термин охватывает все остальные, что позволило бы облегчить текст декларации, избежав повторения длинных клише;
- сохранение статус-кво в соответствии с мандатом Консультативного комитета, оставив принятие окончательного решения Совету или Генеральной Ассамблее.

Остается добавить, что данный вопрос, как представляется, представляется скорее недоразумением, связанным с переводом и сохраняющимися из-за отсутствия согласованности между инициативами, предпринятыми в Женеве и в Нью-Йорке, чем предметной дискуссией, касающейся характера и сферы охвата образования в области прав человека.

В. Сфера охвата права на образование в области прав человека

20. Право на образование в области прав человека не является новым правом; это одна из составляющих частей права на образование в том виде, в котором оно закреплено в международных и региональных договорах. Речь идет не просто о возможности, зависящей от воли государств, а о правовом обязательстве, вытекающем из закрепления права на образование как такового в целом ряде международных договоров. Это обязательство общего характера проявляется, согласно формулировкам, закрепившимся в результате классических исследований г-на Асбьёрна Эйде, в обязательствах уважать, защищать и осуществлять гарантированное право. Другими словами, на государстве лежат не только негативные обязательства, в частности обязательство уважать роль "родителей, [которые] имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей", согласно принципу, закрепленному в пункте 3 статьи 26 Всеобщей декларации. На государстве также лежит ряд позитивных обязательств по обеспечению эффективной реализации права на образование в области прав человека.

21. То же более непосредственно относится и к гуманитарному праву, учитывая, что государства – участники Женевских конвенций от 12 августа 1949 года обязуются "соблюдать и заставлять соблюдать" эти конвенции "при любых обстоятельствах". Так, "Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются как в мирное, так и в военное время распространять возможно шире текст" конвенций "в своих странах, и в частности включить [их] изучение в учебные программы военного и, если возможно, гражданского образования, с тем чтобы с [их] принципами были ознакомлены все их вооруженные силы и все население

в целом"²⁴. Пункт 1 статьи 83 первого Дополнительного протокола идет дальше, предусматривая в отношении всех конвенций и самого протокола обязательство "поощрять их изучение гражданским населением, с тем чтобы эти документы могли стать известными вооруженным силам и гражданскому населению". Во втором пункте статьи 83 устанавливается обязательство, касающееся результата: "Любые военные или гражданские власти, которые во время вооруженных конфликтов принимают на себя ответственность в отношении применения Конвенций и настоящего Протокола, должны быть полностью ознакомлены с их текстами".

22. Аналогичным образом, в различных международных договорах делается упор на обязательствах государств в области профессиональной подготовки. Согласно первому пункту статьи 10 Конвенции против пыток: "Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы учебные материалы и информация относительно запрещения пыток в полной мере включались в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного, медицинского персонала, государственных должностных лиц и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей и допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, или обращению с ними". Недавно принятая Международная конвенция о защите всех лиц от насильственных исчезновений следует той же логике в статье 23: "Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы профессиональная подготовка военных или гражданских должностных лиц, отвечающих за применение законов, медицинского персонала, сотрудников государственных органов и других лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей или обращению с любым лицом, лишенным свободы, включала в себя надлежащее изучение (...)".

23. Обязательство в соответствии со статьей 7 Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации является еще более широким и предусматривает просвещение всего общества в целом: "Государства-участники обязуются принять немедленные и эффективные меры, в частности в областях преподавания, воспитания, культуры и информации, с целью борьбы с предрассудками, ведущими к расовой дискриминации, поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между нациями и расовыми или этническими группами, а также популяризации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека (...)". Статья 8 недавно принятой Конвенции о правах инвалидов идет еще дальше, предусматривая, что "Государства-участники обязуются принимать безотлагательные, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы: а) повышать просвещенность всего общества, в том числе на уровне семьи, в вопросах инвалидности и укреплять уважение прав и достоинства инвалидов (...)". В ней упоминаются различные меры "повышения просвещенности", в частности касающиеся "всех уровней системы образования" и средств массовой информации.

24. Право на образование в области прав человека является основополагающим правом в том смысле, что оно лежит в основе всей совокупности прав человека, делая возможным эффективное осуществление этих прав любым лицом, располагающим необходимой информацией. Именно благодаря тому, что каждый человек знает свои права и обязанности, он способен соблюдать и заставлять соблюдать все права человека, признанные на международном уровне. На-

²⁴ Статья 127, "Распространение Конвенции" третьей Женевской конвенции 1949 года. См. *mutatis mutandis* статью 47 первой Конвенции, статью 70 второй Конвенции и статью 144 четвертой Конвенции.

помяная, что "просвещение в области прав человека [играет] важную роль в поощрении и уважении прав человека всех людей без каких-либо различий по признаку расы, пола, языка или религии (...), Всемирная конференция по правам человека отмечает, что нехватка ресурсов и отсутствие надлежащей организационной структуры могут затруднить скорейшую реализацию этих целей"²⁵. Центральная роль образования в области прав человека должна быть усилена путем превращения его в настоящее право посредством напоминания о главной ответственности государства за его реализацию и о вкладе каждого человека и каждого органа общества в его эффективное осуществление.

25. Помимо принципиального подтверждения сферы охвата права на образование и вытекающего из него образования в области прав человека, основная задача заключается в обеспечении эффективного осуществления этого права посредством мобилизации всех заинтересованных сторон. Достаточно сказать, что осуществление этого права предполагает его осознание и "принятие ответственности" за него лицами, для которых оно предназначено, что позволяет расширить "возможности" (capabilities) каждого человека, расширяя осуществление им всей совокупности его прав. В этом смысле чрезвычайно сильна связь между "полным развитием человеческой личности и увеличением уважения к правам человека", проводимая уже во Всеобщей декларации (пункт 2 статьи 26). Речь идет не о простом наложении понятий, а о диалектике, лежащей в основе права на образование.

26. В заключение докладчик благодарит всех тех, кто своими ответами на вопросники или последующими замечаниями содействовали проведению обсуждения в рамках редакционной группы. Остается пожелать, чтобы содержащийся в приложении проект декларации после его доработки Консультативным комитетом оставался предметом широких консультаций в целях обеспечения принятия ответственности за его осуществление всеми заинтересованными сторонами.

27. В соответствии с духом редакционной группы, задача Консультативного комитета в качестве коллегиального органа компетентных и независимых экспертов заключается не только в обеспечении возможности поиска консенсуса в рамках коллективного долгосрочного сотрудничества представителей всех точек зрения при поддержании уровня требовательности, согласованности и преемственности, обеспечиваемого его составом, но и в активном сотрудничестве со всеми субъектами, действующими в сфере образования в области прав человека, государственными органами и международными организациями, а также национальными учреждениями и НПО. Именно обеспечив такое комплексное видение ситуации и вписав его в долгосрочную перспективу, Консультативный комитет может внести свой вклад в эту работу и выйти за рамки отдельных и разобщенных инициатив, способствуя поощрению эффективного осуществления подлинного "права на образование в области прав человека" в соответствии с двумя приоритетами, определенными в статье 26 Всеобщей декларации.

28. Представляется необходимым обеспечить перевод проекта, принятого Консультативным комитетом, а также его пояснительного доклада на все рабочие языки Организации Объединенных Наций с целью широкого распространения для обеспечения этих широких консультаций со всеми заинтересованными сторонами до тринадцатой сессии Совета. Также представляется целесообразным, чтобы Консультативный комитет и далее был тесно связан с ведущейся деятельностью в тех формах, которые сочтет необходимыми Совет, и продол-

²⁵ A/CONF.157/24, часть I, глава III, пункт 33.

жил возложенную на него работу по анализу, проведению консультаций и привлечению внимания. Подобно рабочему совещанию, проведенному в Марракеше, к тринадцатой сессии Совета могли бы быть приурочены и другие полезные инициативы в соответствии с призывом самого Совета в его резолюции 12/118 от 1 октября 2009 года, в которой он "приветствует различные инициативы, направленные на продолжение обсуждений проекта декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека". Следует обеспечить необходимое внимание в долгосрочной перспективе и последовательность этому процессу выработки зрелой коллективной концепции.

Приложение

Предварительный проект Декларации об образовании и подготовке в области прав человека с исправлениями, внесенными докладчиком редакционной группы Консультативного комитета Совета по правам человека (1 декабря 2009 года)

[Генеральная Ассамблея,]

принимая во внимание статью 13 Устава Организации Объединенных Наций, которая возлагает на Генеральную Ассамблею обязанность "содействия международному сотрудничеству в области (...) культуры, образования (...) и содействия осуществлению прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии",

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, определившую "задач[у], к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства, с тем чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их (...)",

основываясь на статье 26 Всеобщей декларации прав человека, в первом пункте которой говорится, что "каждый человек имеет право на образование", с тем уточнением во втором пункте, что "образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам",

подтверждая, что в соответствии с Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и другими договорами о правах человека государства обязаны обеспечивать, чтобы образование было направлено на усиление уважения к правам человека и основным свободам,

сознавая свои международные обязательства согласно различным международным и региональным договорам о правах человека и различным международным документам,

принимая во внимание, в частности, Декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека и касающиеся осуществления права на образование одновременно как права, присущего достоинству человеческой личности, и как средства поощрения и обеспечения соблюдения всех прав человека,

подчеркивая, что Всемирная конференция по правам человека призвала "все государства и учреждения включать вопросы прав человека, гуманитарного права, демократии и законности в учебные программы всех учебных заведений", указав, что "образование в области прав человека должно включать вопросы обеспечения мира, демократии, развития и социальной справедливости, как об этом говорится в международных и региональных договорах по правам

человека, с целью достижения общего понимания и осведомленности для укрепления универсальной приверженности правам человека"^a,

принимая во внимание прогресс, достигнутый в ходе Десятилетия образования в области прав человека (1995–2004) и Всемирной программы образования в области прав человека путем осуществления Проекта плана действий на первый этап (2005–2007)^b, продленного до 2009 года, а также начало нового этапа Всемирной программы на 2010–2014 годы,

призывая к эффективному достижению целей, намеченных на 2015 год в Декларации тысячелетия, в частности к обеспечению равного доступа девочек и мальчиков ко всем уровням образования,

ссылаясь на Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы^c,

принимая во внимание многочисленные инициативы, предпринятые в рамках Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и других международных и региональных организаций, а также на внутригосударственном уровне как государственными органами, так и органами гражданского общества,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, в котором главы государств и правительств поддерживают "усилия по развитию образования и просвещения в области прав человека, в частности в рамках Всемирной программы образования в области прав человека, и (...) призыва[ют] все государства выступить с инициативами в этом отношении"^d,

ссылаясь на резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи, которой был учрежден Совет по правам человека, и в частности на пункт 5 а), в котором упоминается важность образования и подготовки в области прав человека,

ссылаясь на резолюцию 62/171 Генеральной Ассамблеи и резолюцию 12/4 Совета по правам человека, касающиеся образования и подготовки в области прав человека,

стремясь подкрепить предпринятые усилия и способствовать повышению осведомленности и коллективной приверженности всех заинтересованных сторон, представив всеобъемлющий, согласованный и практичный обзор руководящих принципов для эффективного обеспечения образования и подготовки в области прав человека для всех без каких-либо различий,

объединенная стремлением подать международному сообществу мощный сигнал об основополагающем значении образования и подготовки в области прав человека для поощрения и защиты прав человека,

заявляет:

1. Определения и принципы

1. Образование и подготовка в области прав человека определяются как совокупность образовательных, подготовительных, информационных и учебных

^a A/CONF.157/24, часть I.

^b A/59/525/Rev.1.

^c Резолюция Генеральной Ассамблеи 53/144.

^d Резолюция Генеральной Ассамблеи 60/1, пункт 131.

мероприятий, направленных на привитие универсальной культуры прав человека.

2. Право на образование и подготовку в области прав человека является основополагающим правом, присущим достоинству человеческой личности и тесно связанным с эффективным осуществлением всех прав человека в соответствии с принципами универсальности, неделимости и взаимозависимости прав человека.

3. Образование и подготовка в области прав человека являются основополагающим элементом права на образование для всех, закрепленного как на международном и региональном уровнях, так и во внутреннем праве различных государств. Они неотделимы от полного осуществления права на образование, в частности от эффективного обеспечения бесплатного и обязательного начального образования, а также обеспечения базового образования для всех лиц, включая неграмотных.

4. Образование и подготовка в области прав человека требуют основанного на принципах Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих договоров качественного образования, направленного на:

а) эффективное осуществление всей совокупности гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав при обеспечении того, чтобы права человека являлись основным направлением и целью образования и подготовки;

б) развитие универсальной культуры прав человека, позволяя каждому осознавать свои права и обязанности по отношению к правам других людей и содействуя развитию человека как ответственного члена свободного, плюралистического и терпимого общества;

с) обеспечение равенства возможностей путем предоставления доступа к образованию для всех без какой-либо дискриминации.

5. Образование и подготовка в области прав человека основаны на принципе равенства, в частности равенства между девочками и мальчиками, равенства между женщинами и мужчинами.

6. Образование и подготовка в области прав человека должны в полной мере учитывать интересы уязвимых групп населения, обеспечивая им эффективный доступ как к базовому образованию, так и к образованию в области прав человека, с целью ликвидации причин их общественной изоляции или маргинализации и предоставления каждому человеку возможности эффективно осуществлять свои права во всей их совокупности.

7. Образование и подготовка в области прав человека должны также учитывать особые потребности как коренных народов, так и лиц, принадлежащих к национальным, этническим и языковым меньшинствам.

8. Образование и подготовка в области прав человека касаются всех уровней – дошкольного, начального, среднего и высшего – и всех форм образования, подготовки и обучения, будь то школьных, дополняющих школьное или существующих вне школьной системы как в государственном, так и в частном секторе. Они включают в себя профессиональную подготовку, в том числе подготовку преподавателей, непрерывное образование, народное образование, информирование и повышение осведомленности широкой общественности.

9. Образование и подготовка в области прав человека представляют собой непрерывный процесс, который начинается с дошкольного и школьного периода и охватывает все этапы жизни, все ситуации и все слои общества.

10. Образование и подготовка в области прав человека должны обогащаться благодаря многообразию цивилизаций, культур и традиций, способствующих универсальности прав человека.

11. Образование и подготовка в области прав человека должны использовать язык, адаптированный для целевой аудитории, и учитывать основные потребности населения, с упором на взаимозависимость всех прав человека, чтобы стать рычагом развития.

12. Образование и подготовка в области прав человека тесно связаны с осуществлением права на информацию. Они должны содействовать расширению доступа и участию каждого человека в развитии средств массовой информации, включая прессу, радио и телевидение, а также усилению педагогической функции этих различных средств массовой информации.

13. Образование и подготовка в области прав человека должны учитывать перспективы, открывающиеся в эру цифровых технологий, с целью содействия развитию новых педагогических направлений и поощрения цифровой солидарности на службе подлинного равенства в доступе к информационным и коммуникационным технологиям.

14. Образование и подготовка в области прав человека предполагают наличие тесной связи между школой, семьей, базовыми общинами и обществом в целом с целью создания благоприятных условий для поощрения и защиты прав человека и искоренения насилия в семье, в частности в отношении женщин и девочек, а также других форм социального насилия, таких как насилие в школьной среде.

2. Меры по осуществлению и последующие действия на национальном уровне

15. Основную ответственность за образование и подготовку в области прав человека несет государство, обязанное обеспечивать их уважение, защиту и осуществление. На государство возложена не только обязанность уважать право на образование и подготовку в области прав человека и уважать, защищать и осуществлять всю совокупность прав человека; на него также возложена обязанность включать в свое внутреннее право универсальные нормы, проводить позитивную политику с целью осуществления своих обязательств, касающихся образования и подготовки в области прав человека, через свои учреждения и своих должностных лиц, а также определять рамки деятельности других государственных организаций или частных лиц путем установления минимальных гарантий и поощрения наилучших видов практики.

16. Государство несет основную ответственность за эффективное осуществление этого права в отношении уязвимых групп населения путем мобилизации своих ресурсов на основе критериев доступности, приемлемости, адекватной оснащенности и адаптируемости образования и подготовки.

17. Государство также несет прямую ответственность за первоначальную и непрерывную подготовку своих должностных лиц, включая судей, сотрудников полиции, тюремных охранников и всех сотрудников правоприменительных органов. Оно должно также обеспечивать надлежащую подготовку своих военнослужащих и сотрудников силовых структур, включающую подготовку в области

международного гуманитарного права и международного уголовного права. Оно должно также уделять внимание сотрудникам частных структур, наделенным государственными полномочиями.

18. За образованием и подготовкой в области прав человека, являющимися важным фактором демократизации и обмена знаниями, должна стоять сильная политическая воля, ясно выражающаяся посредством всеобъемлющей национальной стратегии, мобилизации людских и финансовых ресурсов с четко установленными обязательствами и конкретными целями.

19. Полное осуществление такой национальной стратегии, разработанной с учетом потребностей и приоритетов страны, предполагает эффективную межведомственную координацию и укрепление национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, которые могут играть чрезвычайно полезную роль, выступая с инициативами и способствуя повышению осведомленности и мобилизации усилий всех государственных и частных субъектов.

20. В разработке и осуществлении этой стратегии, а также в связанных с ней последующих действиях должны участвовать все заинтересованные стороны, включая органы гражданского общества, создающие, в случае необходимости, "многосторонние" коалиции.

21. Образование и подготовка в области прав человека требуют мобилизации государственных органов, в частности местных органов власти, и всех органов общества, гражданского общества и частного сектора. Различные субъекты гражданского общества, религиозные организации, ассоциации, неправительственные организации, профсоюзы, профессиональные ассоциации, педагоги и родители учеников также призваны играть важную роль. Компании, особенно транснациональные корпорации, учреждения и отрасли культуры, традиционные и новые средства массовой информации, должны в полной мере выполнять свои обязанности в сфере образования и подготовки в области прав человека.

22. Образование и подготовка в области прав человека должны быть включены в долгосрочные планы деятельности, их эффективное осуществление требует постоянных и последовательных усилий, ведущихся для достижения долгосрочных целей. Они должны начинаться с базового уровня и стремиться охватить каждого человека и усилить его потенциал (capabilities), принимая во внимание многообразие экономических, социальных и культурных ситуаций, путем поощрения местных инициатив с целью обеспечения принятия ответственности за реализуемый коллективный проект.

23. Постоянная оценка деятельности, ведущейся на национальном уровне, необходима для обеспечения эффективности образования и подготовки в области прав человека и осуществляется путем создания механизмов контроля, определения конкретных целей и разработки количественных и качественных показателей.

24. Прогресс в сфере образования и подготовки в области прав человека достигается благодаря теоретическим и практическим исследованиям в области образовательных наук и педагогики, а также международного права прав человека, благодаря сотрудничеству и установлению сетевых связей между специализированными институтами и исследовательскими центрами с целью содействия выработке общих концепций и педагогических методов. Перспективное прогнозирование, включая учет информационных и коммуникационных технологий, должно занять соответствующее место в ведущихся междисциплинарных исследованиях.

25. Гарантия академических свобод и защита прав человека лиц, отвечающих за образование и подготовку в области прав человека и выступающих в качестве правозащитников, требуют особого внимания, будь то в секторе школьного образования (формальный сектор), образования, дополняющего школьное (неформальный сектор), или образования вне школьной системы (неофициальный сектор).

26. Образование и подготовка в области прав человека должны опираться на богатые культуру и традиции различных стран. Формы художественного выражения, такие как театр, музыка, изобразительное искусство и аудиовизуальное творчество, должны поощряться в качестве средств обеспечения подготовки в области прав человека и повышения осведомленности о них.

27. Успешность образования и подготовки в области прав человека зависит от использования средств коммуникации. В связи с этим необходимо укреплять их позиции в области новых технологий с помощью информационно-пропагандистских кампаний, адаптированных к сетевым условиям, чтобы вести борьбу против стереотипов и ненавистнической риторики.

3. Меры по осуществлению и последующие действия на международном уровне

28. Организация Объединенных Наций должна поощрять образование и подготовку в области прав человека своего военного и гражданского персонала. В кризисных ситуациях она несет особую ответственность за то, чтобы сделать образование и подготовку в области прав человека приоритетным направлением программ в области миростроительства и восстановления государства, в том числе правового государства и демократической культуры.

29. Международные и региональные организации должны содействовать обеспечению образования и подготовки в области прав человека для своего гражданского и военного персонала. Они должны, в рамках своих полномочий, включать образование и подготовку в области прав человека в свою деятельность и свои программы сотрудничества.

30. Международное сотрудничество на многосторонней или двусторонней основе, в том числе децентрализованное сотрудничество, должно поддерживать и подкреплять национальные усилия при помощи соответствующих стимулирующих мер и экспериментальных проектов.

31. Полное достижение целей образования и подготовки в области прав человека требует постоянных согласованных усилий на международном, региональном, национальном и местном уровнях, предпринимаемых с целью достижения скоординированности, согласованности, синергизма и взаимозависимости действий.

32. Создание Добровольного международного фонда поддержки образования и подготовки в области прав человека должно содействовать финансированию инициатив и инновационных проектов на местах.

33. Также можно было бы создать Международный центр мониторинга образования и подготовки в области прав человека с целью содействия осуществлению настоящей Декларации и соответствующих последующих действий.

34. На международном уровне наблюдение за полным достижением целей образования и подготовки в области прав человека осуществляется путем всеобщей ратификации международных договоров о правах человека и усилий по

обеспечению подлинного учета соответствующей проблематики различными компетентными органами и механизмами.

35. Договорным органам следует, в частности, принять замечания общего порядка по вопросам образования и подготовки в области прав человека, если они еще не сделали этого, и систематически делать упор на образовании и подготовке в области прав человека как в вопросах, адресованных государствам, так и в заключительных замечаниях.

36. Образование и подготовка в области прав человека должны также учитываться в рамках проводимого Советом по правам человека универсального периодического обзора, в руководящих принципах, касающихся необходимой информации, а также в обязательствах и формулируемых рекомендациях. Этот процесс может быть усилен путем привлечения экспертов к оценке достигнутого прогресса.

37. "Послы доброй воли" международного или национального уровня, выдающиеся люди, артисты, спортсмены могли бы также вносить эффективный вклад в распространение культуры прав человека среди самых различных групп населения.

4. Дополнительные положения

38. Настоящая рамочная декларация, направленная на определение общей основы для мобилизации усилий государств и всех заинтересованных сторон, должна найти свое продолжение в более конкретных тематических разработках, касающихся отдельных секторов (средства массовой информации, информационная и коммуникационная технология), целевых групп (работники системы здравоохранения, персонал полиции и военнослужащие) или групп уязвимых лиц.

39. На периодической основе будет проводиться процесс пересмотра рамочной декларации в целях обеспечения ее применимости и актуальности.
